

Poštnina  
plačana  
pri pošti 6330  
Piran/Pirano

Obalne galerije Piran /  
Gallerie Costiere Pirano  
Tartinijev trg 3  
SI-6330 Piran  
Slovenija

piranski dnevi  
arhitekture  
piran days  
of architecture



OBALNE  
GALERIJE  
PIRAN  
GALLERIE  
COSTIERE  
PIRANO



**PREDAVATELJI IN ŽIRIJA ZA NAGRADO PIRANESI/  
SPEAKERS AND JURY FOR PIRANESI AWARD**

**Taisto H. Mäkelä**\_Denver



**Francisco Cifuentes**\_Palma de Mallorca



**Špela Videčnik, Rok Oman**\_OFIS\_Ljubljana



**Stefano Gri, Piero Zucchi**\_GEZA\_Videm/Udine



**Kevin Carmody, Andrew Groarke**\_CARMODY  
GROARKE\_London



**Josep Camps, Olga Felip**\_ARQUITECTURIA\_Girona

**ČASTNI POKROVITELJ/HONORARY PATRON**

**Borut Pahor**\_predsednik Republike Slovenije/  
President of the Republic of Slovenia

**ORGANIZACIJSKI ODBOR/  
ORGANIZING COMMITTEE**

**Maja Ivanič**\_predsednica/president

**Lilijana Stepančič**

**Majda Božeglav-Japelj**

**Špela Kuhar**

**Ana Struna Bregar**

**Anže Koren**

**ČASTNI ODBOR/BOARD OF HONOR**

**Peter Bossman**

**Peter Gabrijelčič**

**Matjaž Garzarolli**

**Andrej Goljar**

**Sonja Ana Hoyer**

**Andrej Hrausky**

**Jurij Kobe**

**Janez Koželj**

**Ranko Novak**

**Boris Podrecca**

**Črtomir Remec**

**Luciano Semerani**

**Branko Siladin**

**Metka Sitar**

**Marjan Vrabec**

**Giovanni Vraganz**

**PIRANESI 2013 SELEKTORJI/SELECTORS**

**Juerg Meister**\_Avstrija/Austria

**Branko Siladin, Maroje Mrduljaš**\_Hrvaška/Croatia

**Jana Tichá**\_Češka/Czech Republic

**Venetia Tsakalidou**\_Grčija/Greece

**Zsolt Gunther**\_Madžarska/Hungary

**Alberto Alessi**\_Italija/Italy

**Henrieta Moravčíková**\_Slovaška/Slovakia

**Miloš Florijančič**\_Slovenija/Slovenia

**PIRANESI 2013 ŠTUDENSKI SELEKTORJI/STUDENTS' SELECTORS**

**Roger Riewe, Armin Stocker**\_Technische Universität, Graz

**Saša Bradic**\_Technische Universität, Wien

**Darovan Tušek**\_Građevinsko-arhitektonski fakultet, Split

**Miroslav Geng, Lovorka Prpić**\_Arhitektonski fakultet, Zagreb

**Domenico Potenza**\_Facoltà di Architettura, Pescara

**Giovanni Corbellini**\_Facoltà di Architettura, Trieste

**Tadej Glažar**\_Fakulteta za arhitekturo, Ljubljana

**Aleš Princič**\_Katedra za arhitekturo in prostor, Maribor

**POKROVITELJI/SPONSORED BY**

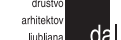
**Generalni pokrovitelj/General sponsor**

**Pokrovitelji/Sponsors**

**Medijski partnerji/Media partners**



**Zlati pokrovitelj/Golden sponsor**



**31. mednarodna arhitekturna konferenca/  
31<sup>st</sup> international architectural conference  
23. november 2013, Piran, Slovenija**

etika  
arhitekture  
ethics of  
architecture

piranski dnevi  
arhitekture  
piran days  
of architecture



OBALNE  
GALERIJE  
PIRAN  
GALLERIE  
COSTIERE  
PIRANO

## ETIKA ARHITEKTURE

Lanskoletni 30. Piranski dnevi arhitekture so se spraševali o brezčasnosti Vitruvijanskih paradig – *utilitas, firmitas, venustas*. Etika arhitekture, ki sloni na teh temeljih in obravnava arhitekturo kot umetnostni in trajnostni princip, je samoumevno nadaljevanje. Zadnji dve desetletji se je arhitektura, podobno kot ostali segmenti umetnosti, ukvarjala predvsem z estetiko in sama s seboj. Polarizirala je svoj umetniški in inženirski princip ter zato postajala vse bolj bahava, samozadostna, neuporabna. Šele globalna kriza je ponovno prebudila njeno socialno občutljivost, angažiranost in ekološko odgovornost. Kakšno družbeno vlogo in pomen ima arhitektura? Kateri so njeni potenciali, da postane vitalno družbeno in komunikacijsko orodje? Kakšno odgovornost nosi pri tem arhitekt? O tem bodo razpravljali 31. Piranski dnevi arhitekture.

## ETHICS OF ARCHITECTURE

The previous conference Piran Days of Architecture referred to the Vitruvian paradigmatic structure of *utilitas, firmitas, venustas* (functionality, solidity and beauty). Ethics of Architecture, which rests upon these three foundations, is a natural constituent of the Vitruvian model. For the last two decades architecture – as well as other segments of art – has dealt mostly with aesthetics and itself. It has polarized its historical relationship with art and engineering. Perhaps this is one of the reasons it has become seemingly self-indulgent, self-conscious and, self-referential. Now the global crisis is reawakening architecture's social sensitivity, engagement and ecological responsibility. What is the social role and meaning of architecture? What is its potential to become a vital tool for communicating social responsibility? What is the architect's responsibility? 31<sup>st</sup> Piran Days of Architecture will discuss the above issues.

## SOBOTA/SATURDAY, 23 NOVEMBER 2013

## GLEDALIŠČE TARTINI/TARTINI THEATRE\_PIRAN

09:00 **prijava/registration**10:00 **predavanja/lectures**

- **Maja Ivanič**\_nagovor/opening speech
- **Lilijana Stepančič**\_pozdravni nagovor/welcome speech
- **Taisto H. Mäkelä**\_Denver
- **Žiga Rošar**\_študent/student, Fakulteta za arhitekturo\_Ljubljana
- **Francisco Cifuentes**\_Palma de Mallorca
- **Špela Videčnik, Rok Oman**\_Ljubljana

13:00 **buffet kosilo/buffet lunch, hotel Tartini**14:30 **predavanja/lectures**

- **Sara Hočevar, Daniel Mikolashek**\_študenta/students, Fakulteta za arhitekturo\_Ljubljana, University of Florida, School of Architecture\_Vicenza Institute of Architecture
- **Stefano Gri, Piero Zucchi**\_Videm/Udine
- **Kevin Carmody, Andrew Groarke**\_London
- **Josep Camps, Olga Felip**\_Girona
- Zaključek in diskusija/Conclusion and discussion\_**Taisto H. Mäkelä**

Moderatorica/Moderator\_**Maja Vardjan**

Predavanja bodo v angleškem jeziku./The lectures will be in English language. Organizator si v primeru dogodkov, na katere ne more vplivati, pridržuje pravico do spremembe programa./It may be necessary for reasons beyond the control of the organizer to alter the content and the timing of the program or events.

oblikovanje/design\_Tomaž Perme\_Kinetik  
odrska dekoracija/stage decoration\_Tanja Barle, Kubus interier, Arcadia Lightwear

Nagrada Piranesi je v obliki sofinanciranja podprlo Ministrstvo za infrastrukturo in prostor RS./Piranesi Award was financially supported by Ministry of Infrastructure and Spatial Planning of the Republic of Slovenia.

Skulptura za nagrado Piranesi je delo mednarodno priznanega kiparja Jakova Brdarja./The sculpture for the Piranesi Award is work of the internationally recognized sculptor Jakov Brdar.

Pokrovitelj razstave Piranesi je Arcadia Lightwear./The sponsor of Piranesi exhibition is Arcadia Lightwear.

## NASTANITEV/ACCOMMODATION

[www.pida.si/accommodation](http://www.pida.si/accommodation)

## INFOS

**Obalne galerije Piran**, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran

**T** + 386 5 671 20 80 **F** + 386 5 671 20 90

**E** majda.bozeglav-japelj@obalne-galerije.si

**E** info@obalne-galerije.si

[www.pida.si](http://www.pida.si)

## PETEK/FRIDAY, 22 NOVEMBER 2013

12:00 **PRETORSKA PALAČA\_KOPER**

- **Potniški terminal Koper in navezava na staro mestno jedro/ Koper Cruise Port Terminal and Connection to the Old City Center**  
Razstava mednarodne študentske delavnice/International Student's Workshop Exhibition  
FA, Univerza v Ljubljani, GSoA, University of Florida

## SOBOTA/SATURDAY, 23 NOVEMBER 2013

19:00 **MONFORT\_PORTOROŽ**

- **Piranesi 2013**  
Mednarodna arhitekturna razstava/International Architectural Exhibition  
Slovesni nagovor/Solemn speech\_Peter Bossman, župan Občine Piran/  
mayor of Piran  
Otvoritveni govor/Opening speech\_prof. Miloš Florijančič
- **Brainpark Litostroj 2012\_2013**  
Študentska razstava/Student's Exhibition  
Fakulteta za arhitekturo v Ljubljani/Ljubljana Faculty of Architecture\_  
seminar Perovič
- **Opeka je lepa/Brick is Beautiful**  
Wienerberger\_Opekarna Ormož  
Mednarodna arhitekturna razstava/International Architectural Exhibition  
Otvoritveni govor/Opening speech\_direktor Božo Černila

19:30 **MONFORT\_PORTOROŽ**

- **Podelitev nagrade Piranesi 2013/Conferring of 2013 Piranesi Award**  
Nagrada bo izročil akad. dr. Boštjan Žekš, svetovalec predsednika Republike Slovenije za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo./  
The prize will be conferred by Dr Boštjan Žekš, Senior Adviser to the President of the Republic of Slovenia on Higher Education, Science and Technology.

20:00 **MONFORT\_PORTOROŽ**

- **Večerno druženje/Social Event**  
s hladno toplim bifejem in glasbo/With buffet and music  
Arhitekturne okuse razvaja chef Borut Jovan./Architectural taste buds are taken care of by chef Borut Jovan.

V času konference bo razstavišče odprto od 9:00 do 21:00, v nedeljo od 9:00 do 17:00. Razstave bodo na ogled od 23. novembra do 15. decembra 2013./During the conference the exhibition hall will be open from 9:00 am to 9:00 pm, Sunday from 9:00 am to 5:00 pm. Exhibitions will last from 23 November until 15 December 2013. **Lokacije galerij/Galleries locations: [www.pida.si/map\\_events](http://www.pida.si/map_events)**

**BUS**\_Do skladišča Monfort in nazaj v Piran bo v soboto zvečer vozil avtobus z/na avtobusno postajo v Piranu./On Saturday evening, there will be bus-ride organized to Monfort warehouse\_exhibition hall and back to Piran from/to Piran bus station.

Prijavnico lahko pošljete/Send your order

• po faksu/by fax + **386 5 671 20 90**

• po pošti/by post to **Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran, Slovenija**

Prijavite se lahko tudi/You can apply at [www.pida.si](http://www.pida.si)

podjetje, organizacija/company, organization

identifikacija št. za DDV/VAT registration number

naslov in poštna številka/address and zip code

ime in priimek/name and surname

telefon/phone number

elektronska pošta/e-mail address

žig/stamp

podpis/firm

## KOTIZACIJA/ADMISSION

**Obiskovalci/Visitors\_70 EUR**

**Študenti/Students\_20 EUR**

V ceno sta vključena buffet kosilo in večerja./The price includes lunch and dinner buffet.

Kotizacijo nakažite najkasneje tri dni pred začetkom konference na podračun pri UJP Koper: 01290-6030358891, sklic 00-1.

Cena kotizacije že vključuje 22% DDV./

The participation fee to be paid to the drawing account of:

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran

SWIFT: BSLJSI 2X

IBAN: SI 5601290 6030358891

**Prvih 250 obiskovalcev**, ki bodo ob nakupu PDA vstopnice izpolnili **anketo** podjetja Wienerberger Opekarna Ormož, bodo prejeli knjigo *Brick '12*. Anketo lahko izpolnite na dan konference v Piranu ali pa predhodno preko spletne strani [www.wienerberger.si](http://www.wienerberger.si). Knjigo boste prejeli na dan konference na pultu za prodajo kart v Gledališču Tartini. Za prevzem knjige bo potrebno predložiti potrdilo o izpolnjeni anketi, ki ga boste v primeru spletnega izpolnjevanja prejeli avtomatsko na vaš email naslov, ter kupljeno vstopnico na vaše ime.